

پرورگرام	:	ایم۔ اے۔ کشمیری
سمسٹر	:	گووڈ نیک
کورس کورڈ	:	MKR-C101
کورسک ناو	:	کاشر زبان: آگرتہ اثرات
لیکھن وول	:	ڈاکٹر علی محمد ڈار
موضوع	:	کاشر زبان 14 صدی بروہہ

ژودا ہمہ صدی بروہہ کاشر زبانہ ہند صورت حال: کاشر زبان اُس تھہ دورس منزتہ کشیر منز بولنہ یوان بیلہ وادی منز سنسکرت زبانہ ہند بول بالا اوس۔ بلکہ تھہ دورس منزتہ بیلہ کشیر منز مختلف قومن ہند و اوردسپنہ کنہ تہذیبی میل جول سپدان اوس۔ وونی گووژودا ہمہ صدی بروہہ کیا اُس کاشر زبانہ ہنز حالت تمیک انداز ہیکہ دو یوڈرالیو ستر سپد تھہ۔ اول کاشر لگہ ادب تہ لگہ پاتھر دس تہ دو یم ادب تہ علمس متعلق تمواشاروتہ حوالو دس یم مختلف قدیم تو آرٹخن تہ تذکرن منز کاشر ثقافتی تہ ادبی زندگی متعلق دنہ آمتز چھ۔

قدیم زمانہ پٹھہ یو دوے کشیر منز سنسکرت علم و ادبچ زبان اُس اما پوزدوہ دینچہ ووسہ دروسہ منز اوس کاشر زبانہ ہندے چلے جاوتہ لوکھ اُس اُتھر زبانہ منز پنہن سوکھن دوکھن تہ آرزوین ہند اظہار کران۔ امکو اشار چھ کینون تو آرٹخی اشار وتلہ میلان۔ تہ تموتہذیبی سرگر میو ستر یم اتھ زمانس منز کشیر منز چلان آسہ۔ تہذیبی سرگر میو رنگو چھ لگہ ادب تہ لگہ پاتھر اہم۔ خاص پاتھر لگہ پاتھر ہتھ بانڈ پاتھر ونہ یوان چھ تہ یس کشیر منز سیٹھاہ قدیم کالہ پٹھہ گندنہ یوان اوس۔ کاشر کلچر چہ پٹھے بانچہ جلیکے چھے اسہ نیل مت پُرنس منز میلان تیمیک تصنیفی زمانہ دو یمہ تاشیمہ صدی تام مانہ چھ یوان۔ اتھ لوکٹس پُرنس منز چھ قدیم زمانکس کاشرس تہذیبس متعلق واریاہ مواد موجود تیمہ تلہ اسہ تمن ہنز زندگی ہندین مختلف پہلو ہن ہند انداز سپد تھہ ہیکہ۔ اتھ منز ہر گاہ سپد سیوڈ کاشر زبانہ ہندس صورت حالس متعلق کانہہ کتھ تحریر چھینہ مگر تمہ باوجود چھ اتھ منز کینہہ اشار یوتلہ باسان چھ زکاشر زبانہ ہند ورتا وکمہ انداز اُس عام لوکھ پنہ غم دفائی باپت کران۔ اتھ

ضمنس منز چھ تم اشار اہم ایم امہ زمانکس بانڈ پاتھر س مُتعلق میلان چھ۔ نیل مت پرائس منز چھ پر تھ ناگہ یا تراپہ یادویہ ستر ”پریکشا“ یعنی گندن پاتھر ہاونگ باند باند کرنہ آمت۔ بھرت سند ناٹیہ شاستر مطابق تہ چھ پریکشا دان ساری کھوتہ بو ڈدان یا خیرات مانہ آمت۔ بقولہ پی این پٹپ:

”کشیہ اندریتھ از بانڈ پاتھر ونان چھ۔ وری ساسا برونہہ اُسرتھ بانڈ ناٹیہ ونان۔ ابھیو گیت سند ونہہ موجب اوس

ناٹیہ شاستر س بوش کھسنہ برونہہ تہ دل بہلائی ہندا کھ زوردار پیشکش مانہہ پوان۔“

تو اریخی حولتہ چھ ننان ز کشیہ منزاوس کاشتر زبانہ ہندا بانڈ پاتھر ک چلن ژود اہمہ صدی واریا برونہہ۔ نیل مت پرائس تہ راج ترنگنی منز چھ پاتھر گند نکو کینہہ اشار میلان۔ پاتھر و علاو اسی لوکھ کاشتر رقصک تہ موسیقی ہندا بر پور حض تلان۔ اتھ مُتعلق چھ راج ترنگنی ہندیہ حوالہ کافی اہم:

"The Nilmat Purana prescribes these as chief means of amusement on every festive occasion. Many kings also were great lovers of these fine arts. They regularly held these musical concerts in well decorated and illuminated assembly halls of their Palaces."

راجہ شجن یس تقریباً دویمہ صدی منز کشیہ ہندا اوس راجہ گوسندس و قنس منز تہ چھ کشیہ منز کاشتری پاتھر گندنگ راج اوسمت۔ چندکا چھ امہ دورک مشہور ڈراما لکھاری اوسمت۔ تیکر ہندی پاتھر لوکھ ذوقہ شوقہ سان و چھان اسی۔ راج ترنگنی منز چھ تھئے ہیو اشار میلان:

"He who held theatrical worthy, to be seen by all people An Avtara of the ssge Divipayana, the great poet Chandika living this period."

پروفیسر سیلوین چھ اسی سے چندکا ہس مُتعلق ونان ز ا کس بودھی روایتس ستر وابستہ تبتی زبانہ ہندس ا کس ڈرامہس مُتعلق چھ ونہہ پوان زیہ ڈرامہ چھ کاشترس چندکا ہندی پاتھر ک اکھ روپ۔ تھئے پاتھر چھ یہ کتھ تہ صیحی کشیہ ہنز ہندی

حکومتِ ہندس اُخری دورس منز یعنی سسل، رازِ کلش تہ رازِ ہرش سندس دورس منز تہ چھے کاشر زبان نہ صرف بول چالی سوتھرس پیٹھ بلکہ فس منز ڈیگیل اُسہ۔ رازِ کلشس متعلق چھ ونہ پوان زکورس باتن ہند آغاز چھ گوڈنچہ لہ تمی کشیر منز کورمت۔ ہرش سند زمانہ چھ کشیر منز آرٹ تہ فنجہ ترقی ہند دور رورومت۔ سہ چھ پانہ تہ فنک تہ خاص پاٹھک موسیقی ہند دلداد اوسمت۔ موسیقی تہ نون اوس تسندس زمانس منزطیس پیٹھ۔ محمد سبحان بھگت چھ لتس متعلق لیکھان:

”تسند شائہی دربار چھ اننت ناگس متصلہ ویکہ بیارس منز اوسمت۔ تہ دپان اتہ چھ اتھ دورس منز پاٹھرن ہنز تر بیت  
دِنہ خاطر اکھ مرکز تہ قائم کرنہ آمت۔“

واتل پاٹھرس متعلق چھ ونہ پوان زیہ پاٹھر چھ امی دورک پیداوار۔ امہ پاٹھرک اکھ مشہور مکالمہ چھ:

”ہرشاد یواوس بادشاہ، ورش دیواوس و زیر۔ اپہوراوس مسخر تہ دیہ دیوت اوس ماگن، چھ امہ زمانگ تعین کرنہ باپت  
مثالہ رنگ دِنہ پوان۔ ہر گاہ یہ صبح مانوتیلہ ہیکہ اسہ امہ پاٹھر تلہ ژودا ہمہ صدی بروہمہ کاشر زبانہ ہند عکس تہ میلٹھ۔  
حالانکہ پاٹھرن ہنز زبان چھے وقتہ پھرس ستر ستر تبدیل تہ سپزہ مژ۔ اما پوزتوتہ چھے یمن منز پرانی رنژھرن اکہ نہ بیہ  
رنگہ موجود۔ تہ امہ پاٹھر چ زبان چھے نہ کینہ ولفظ وراے ازچہ عام زبانہ نش کنہ تہ رنگہ مختلف۔ چنانچہ کتھ چھے پاٹھر چ  
مگر یوہے پاٹھر چھ قدیم کاشرین ہنز زندگی ہنز اکھ جلیک دیدمانہ کران تہ اتھ ستر ستر اتھ زندگی منز کاشر زبانہ ہند رول  
نیشہ ناوان۔ دین تہ مالن پیٹھ ییم پاٹھر ہاونہ پوان آسہن تمن اندر آسہ ہے لگہ ستر یک اُسن گنڈن۔ تہ یہ سورے آسہ  
ہے کاشر زبانہ منزے۔ پز چھے پرتھ دورس منز چھے کاشر زبان کاشرین ہندین جذبن، خیالن تہ احساسن باوتھ دِنہ باپت  
خود کفیل اُسہ۔“

لگہ پاٹھراک طرف تر اوتھنی تووون لگہ ادب یازبانی روایٹ۔ اتھ منز تہ ہیکو اُسنتھ کینہہ اشار وچھتھ ییم نہ صرف قدیم  
کشیر ہندس سماجس یاسما جی حالاتن متعلق تہ کینہہ عکس درشاوان چھ بلکہ چھ زبانہ ہند صورت حالگ تہ انداز کرناوان۔ ییم  
اشار چھ ہاوان زکاشرس منز اوس تمن دوہن تہ دلیل وننگ تہ بوزنگ شوق تہ کاشر زبان اُس ازکی پاٹھر ڈیلی سرمالیس  
منز ڈیگیل۔ یمن دلین ہند تعلق اوس زیاد پهن مہا بھارت کین واقعن تہ کردارن ستر۔ یا مقامی تواریخی یا نیم تواریخی

کردارن ستر۔ یہ گڑھ سائین لگہ بائن منز دہ آمتیو اشارو ستر واضح۔ بیم مثالہ چھے:

بیم سینس بوچھ لُج کاش ہنز راڑے	وٹھتھ تہ دپین نمبلے نار
گڑھتھ تہ گور ہند دود چیون یڑے	بگوانہ چانہ گڑے نمسکار

مائن رازس ماشے کن	بیبلہ سہ واتے گٹھی یارون
پاپی پانس زلہ ہن ہن	اد تس ژلہ نے ماشے کن

ہر گاہ لگہ شاعری ہندین یمن نمون سنو اسی ہیکو زائنتھ ز یمن منز بیم کردار ورتا ونہ آءتر چھ تمن چھ کشیر ہندس تو ا رتخنس ستر تہ اکہ ننتہ پیہ رنگہ واٹھ یس اسی زبان زدروا یژن منز تہ و چھان چھ تہ کینژن تو ا رتخن منز تہ۔ مورخ کشمیر حسن شاہ سند موجب کر پانڈو خاندان کیوراز و کشیر پیٹھ کینژن صدی سن حکومت۔ ”حسن شاہن چھ بقول خود ”وقایع کشمیر“ پیٹھ تلتھ تمن پنہتر ہن رازن ہند حال او حالس منز پانڈو رازن ہند حال تہ درج کو رمت۔ بیم راج ترنگنی ہندس مولف کاہن پنڈتس اتھی اسی نہ آءتر۔ سلطان زین العابدین سندری درباری شاعر ملام احمدن اوس پنڈت رتنا کر سند رتنا کر پرائنگ استغفا کر تھ ”وقایع کشمیر“ فارسی زبانہ منز تالیف کو رمت۔ حسن شاہن چھ لیو کھمت ز پانڈو خاندان کیو ترؤ و ہورازو کو را کس ساسس و ریس کشیر پیٹھ راج۔ ”بیومنز اوس ہرن دیو گوڈنیک راز تیسس ارژن پڈ بڈی بب اوس۔ تو ا رتخن منز یو دوے کا شتر راج سہ منز پانڈون ہنز ذکر مہم چھے اما پوز تو ا رتخ او کطرف تر ا و تھ چھ سانس لگہ ووترس منز پانڈون ہنز ذکر میلان یو دوے یہ زبانہ روا یژن ہندس صورتس منزے چھے۔ پانڈون ہنز جسامتگ تہ جرتمندی ہند عکس چھ از تام تہ ”پانڈولر، پانڈوپل ہشن لگہ باوژن منز موجود۔ یہ تہ چھے اکھ زبان زدروایت ز پانڈو اسی اگیا تو اس کس و ریس دوران کشیر منز لپد روادی منز روزان۔ پوز کیا چھ سہ چھ تحقیق طلب مگر اکھ کتھ چھے ثیقہ ز کا شتر چھ نہ پانڈون نش نابلد اسی تر۔ اوے تہ چھ سائین لگہ بائن منز مختلف جا یں پانڈون ہنز ذکر آءتر۔ نی تو ہیر مین لگہ شعرن منز گوڈنچ مثال۔ اتھ منز تہ چھ ا تھر زمانس ستر وابستہ ا کس زبان زدروایتس کن اشار۔ وننہ چھ یوان ز مہا بھارتگ جنگ موکٹھ وون شری

کرشنن پانڈون اکھ یو ڈیگیہ کرنہ خاطر تہ امہ خاطر دیتنکھ کشر ہندا کھ برہمن تبمس واگہ بھٹ ناواوس اننگ ہیدایت۔ چناچہ بھیم سین آوامہ باپت کشر سوزنہ تہ پیہ ژھونڈن واگہ بٹ۔ یس اُخرس تکر ویچہ بیاردی علاقس منز لوہ۔ یتھ لگہ بائس منز چھہ بیم سین سند ڈسی واگہ بٹ ژھارنہ پنہ کس واقفس گن اشار۔ مہا بھارتس ستی وابستہ مثالہ تہ تلمیح چھے از تہ سانہ زبانہ منز بیمہ آیہ بیم قدیم دورس منز موجود آسہ۔ مثلاً کاشری پاٹھی چھہ کانسہ ویکھتس نفرس ”برہس نڈ“ ونہ یوان یس دراصل پانڈواولا دارجن سند ناوچ پگڑ پمڑ صورت چھے۔ یہ ناواوس تش اگیات واس دوران تھا ونہ آمت۔ یتھے پاٹھی چھہ ”نلہ رازن پلو“ اکھ تلمیح بیمیک ماخذ مہا بھارتس منز شامل رازنل سنز دلیل چھے۔ تہ اکثر چھہ تھہ چیزس متعلق استعمال کرنہ یوان یس کانسہ نفرس نش آسہ تہ سہارنگو آسیس یوہے اکھ چیز۔

دوہیس شعرس منز چھہ کستام راز ما کنس گن اشار۔ کھنن چھے نہ اُمس راز سنز کانہہ ذکر کرہ مگر لگہ روایت مطابق چھہ اُمس رازس بدکاری کرنہ ستی کن زیٹھان تہ چھیکرس چھہ کوٹھی یارجاہ ناگس منز شران کرنہ ستی اُہندی کن اصل شکلہ منز یوان۔ ضروری چھہ نہ زلگہ روایتس منز اُمس گمنام رازس متعلق یہ واقعہ آسہ بانہ بانہ پوز مگر مولہ واقعہ چھہ کینہہ نتہ کینہہ یتھ پتہ داستا نوی مل مایہ کھوتمت آسہ۔ تیج مدایہ بازگشت مذکور کاشرس لگہ بائس منز تہ ژژھرانہ چھہ۔ یہ کتھ آسہ لگہ بائس منز امہ سبہ آہڑ ز دلیل آسہ ہے قدیم کاشرس منز چلہ وڈی تہ لوکن آسہ ہے زبان زد۔ کاشری زبانہ ہندی قدیم ڈیلی سرامیک ٹا کار اُنہ چھہ ہی مال نا گراے، بامبرتہ لوہر ڈلیل تہ۔

قدیم کاشری آسہن لاری من پنہ سوکھہ دوکھہ کین جذب تہ احساس ہنز باوتھ کران، مگر سو قلم بند کرن وول اوسنہ کانہہ۔ وول گووتہ کرتھ تہ رودی تھندی باتھ کیو باقی رنگن ہنز لگہ باؤژ نوین لفظہ اظہارن منز اُتھ نسل در نسل برو نہہ گن پکان۔ بقولہ پروفیسر شفیع شوق:

سانی واریا لگہ باتھ آسن معمولی لفظہ پھیر وراے سیٹھاہ قدیم۔ یتھین باتن منز چھہ خاص کر گدن باتھ، نیندہ باتھ، پھلوی باتھ تہ پرینہ ساروے کھوتہ پرانی باتھ۔

نہ صرف قدیم زمانس منز بلکہ ہمہ صدی منز تہ اسی کاشری پننیں محسوساتن ہنز باؤژ باپت کاشری زبانہ ہندی ڈو کھ نوان۔

امہ زمانک اکھ تلیم چھ:

’ہر شہ دیوسند پڑشہ دیو۔‘

ہرش دیواوس بہمہ صدی منز کشیر ہند راز۔ کلہن چھ اءمس ’’ترشکا‘‘ ونان تکیا ز ونہ چھ یوان ز پوتلی پھڑا وتھ واتنوتوگر مندرن ددار۔ تسند وقتہ اءس کشیر ہنز مائی حالت خستہ۔ ہر شہ سندن خزانہ تہ اوس خالی۔ ڈامر تہ سردارن ہنز بغاؤ ژد باونہ خاطر تہ فضول مسرتن پیٹھ خرچ کرنہ سبہ اوس تس پیٹھ مائی دباو۔ بقولہ پی۔ این۔ کے بامزی

’پیٹھ تس اکہ دوہ اچانک پاٹھی بھیم شہ ہی مندر کس دولتس پیٹھ نظر۔ یہ وچھتھ تر و تو مو مختلف مندرن ہندس خزانس اتھ۔ تگر پھڑا اوسون تہ چاند ہنز مور تی تہ تم و بگلا وتھ بناؤنی سکہ۔ تھ پاٹھی یورن پٹن خزانہ۔ اتھ دھرم مخالف کامہ پیٹھ دیوت کلہن تس ترشکا یعنی مسلمان ناو۔‘

عوامس تہ گپہ تسنزیہ کام برتباہ تہ ہیر کنہ دنہ آمتہ تلیم ڈسی رودی انچ مذمت کران۔ از تہ بیلہ کانہہ تڑھ کام کر بیمہ ستر دویمس تکلیف واتہ یا عوام مخالف آسہ تمہ ساتہ چھ یہ تلیم ونہ یوان۔

یہ سورے چھ ہاوان ز ژودا ہمہ صدی برونہہ کمہ انداز اوس کاشتر زبانہ ہند دوہ ڈچھ سرگرمیہ منز عمل دخل۔ یہ اوس سہ دور بیلہ کشیر قنن فسادن تہ مؤکری منز بیہ اءس آہڑ۔ امیک اثر آسہ ہے اءز من کاشتر زبانہ تہ پیومت مگر یہ ہیکو و تھ زلتہ مونجہ گوشان گوشان تہ اءس یہ تھہ پاٹھی استاد سپدان تھہ عام کاشتری ووتھان اءسی۔ یہ چھ پوز ز اتھ دورس منز نہ اءس اتھ کانہہ شہ ہی سرپرستی حاصل تہ نہ اوس اتھ درسی زبانہ ہند یا علمی زبانہ ہند درجہ حاصل مگر تہ کرتھ تہ اءس یہ عوامی زبان تہ اءھی منز اءسی تم پننن غمن، آرزوین تہ حارک ثاتن ہنز باوتھ کران تہ اتھ زبانہ منز لیکھ پرنہ آسنہ باوجود اوس زبانہ زد باوژن ہند و سیلہ لگہ ورتہ ژ ژھر تھ۔

امہ علاو چھ کینہہ تو اءرخئی حوالہ تہ ڈسی یاب بیوتلہ ننان چھ ز کاشتر زبان چھ ژودا ہمہ صدی واریا برونہہ لیکھ پر ہنز زبان اءسمڑ۔ بیوتلہ نئی اشاروتلہ یو دوے کینہہ مبہم تہ چھ مگر تمہ باوجود ہیکو نہ بیم مکمل پاٹھی ردتہ کرتھ۔ ونہ چھ یوان ز مہاراجہ اشوک سند زمانہ بیلہ بدھ مت کشیر ووت امکو پرچار کرن واکر اءسی مقامی زبانہ منز لوکن تام یہ نو و مذہب

واتناوان۔ یہ چھ بیسہ تلہ تہ صیحی باسان ز بودہ عالم یوت تہ بدھ مذہبک تبلیغ کرنہ گروہان اسی تم اسی تہ مقامی زبانہ منزے امیک پرچار کران۔ یموے پرچار کرن والیوچھے کینہہ کتابہ لچھمڑ۔ یمن منزناگ سین سبز ملند پنہہ اہم اسمڑ چھے۔ کینہہ محقق چھ ونان زیہ کتاب اسی کشتواری کاشرس منزتہ کینون ہندون چھ زیہ اسی سنسکرتس منز۔ اتھ کتابہ دپان اوس واریہن زبان منزترجمہ سپد مت۔ مگر ازل چھ امیک پالی تہ سنہالی ترجمے یوت رتھر تھ۔ امیک اصل نسخہ چھ نہ وئس تام راوس تل۔ کینون عالمن ہنزر اے چھے ز ناگ سین اوس اصل کاشرتہ تم اسی یہ کتاب تھ کاشر زبانہ منز لچھمڑ بیسک انہارونہ تہ کشتواری کس علاقس منز محفوظ چھ۔ مرحوم پروفیسر محی الدین حاجی چھ اتھ متعلق ونان:

”از چھے یہ کتھ تہ وژھمڑ ز بودھن ہند بوڈ ہیو عالم ناگ سین تہ اوس شاید کاشر تہمڑ پنڑ کتاب ”ملند پنہہ“ تمہ زمانکس کشتواری کاشرس منز سوال جواب کس صورتس منز وئی ہڑ اسی۔“

پنڈت جلال ناظر چھ اتھ متعلق لیکھان:

ملند پنہہ چھے نژک اکھ بہترین نمونہ اسمڑ۔ مگر سرچ کرن والین چھ نہ وئہ تہ یہ پے لوگمت ز کتابہ ہند اصل تہ اولین نسخہ کتھ زبانہ منز اوس۔ دپان اصل نسخہ چھ کتھ تام ملچھی زبانہ منز لیکھنہ آمت۔ ملچھی زبانہ منز چھے یونانی، پشتوتہ کاشر زبان گزرنہ یوان۔ اصل نسخہ کتھ زبانہ منز چھ اوسمت یہ نیالے انزراونس منز چھ پالی ترجمہ سیٹھاہ مددگار ثابت سپدان۔ ترجمہ کارن چھ اصل زبانہ ہند کینہہ لفظ تھے پاٹھی ورتاؤر متڑ تھ پاٹھی بیم اصل نوخس من اسی۔ بیم لفظ چھ کاشر نہ کہ، یونانی یا پشتو۔ تھ پاٹھی چھ یہ نتیجہ نیران ز ناگ سین اوس کاشر تہ ”ملند پنہہ“ ناوچ کتاب اسی تم کاشر زبانہ منز لچھمڑ۔

بہر حال یوتام نہ ملند پنہہ کتابہ ہند اصل نسخہ اتھ یہ تو تام اتھ متعلق وثوقہ سان کینہہ وئہ چھ مشکل۔ پراکرت کالج دؤ بیم اہم کتاب چھے برتھ کتاب۔ امکہ تحریرک وق چھ اکمہ صدی پٹھ شیمہ صدی درمیان ماننہ یوان۔ تہ لیکھن دول چھ گناڈے۔ برہت کتھا اسی دلین ہنز کتاب یوس گنادین پشاپچی زبانہ منز لچھمڑ اسی۔ چناچہ کشیر منز بیم لوکھ ناگو پتہ آبادسپدی ہنز زبانہ تہ اسی پشاپچی ونان۔ او کئی چھ کینہہ لوکھ گناڈس کاشر مانان۔ تہ تسنیز برہت کتھا پشاپچی یعنی تمہ

زمانچہ کشیر ہنزہ مقامی زبان ہنزہ تصنیف۔ اوتار کرشن رہبر تہ جی این خیال چھ ونان:

”باسان چھ زیہ کتاب اُس ملہ تلہ نثرس منز لیکھنہ آثر۔ تکیا ز امیک تصدیق چھ سنسکرت زبانہ ہندو پرانی موتمبر

شاعر ڈڈی تہ پننین شاہکارن منز کران۔“

بہر حال برہت کھاپہ متعلق چھ وننہ یوان ز کمہ تام ازانی وجہ کز ڈھنڈ گنا ڈین یہ کتاب ز ا لٹھ تہ ہم کینہہ حصہ امکو بچپہ تمنن منز شامیل ڈلیلہ چھ ترجمہ کین صورتن منز کینون سنسکرت کتابن منز شامیل۔ یتھ پاٹھی ہیکو نہ اتھ متعلق تو تام شیقہ پاٹھی کینہہ و یتھ یو تام نہ اصل نسخہ اتھ پیہ۔ بیومہم اشار و علاو چھ پیہ تہ کینہہ تو ا ریخی اشارہ بیوتلہ باسان چھ ز لوکھ کمہ چاو اُس کاشتر زبان ورتاوان۔ راجہ جیا پید چھ کشیر ہند سہ گوڈنیک راجہ تیمو سند وقتہ کاشتر شاعری ہند تذکرہ میلان چھ۔ مورخ چھ اُمی سنز اُس رانہ ہنز عشقہ ڈلیلہ ہنز ذکر کر کر ہنویس اتھ وقتس دوران کاشترین شعرن منز کیونہ یوان اُس۔ امہ ستی چھ یہ انداز سپدان ز ہیند و دورس منز تہ اُس کاشتر زبانہ منز شاعری کرنہ یوان۔ کاشتر زبانہ ہند تحریری زبان آسنس متعلق چھ مورخ حسن سند حوالہ دتھ حاجنی بیا کھ اکھ اشارہ یتھ پاٹھی دوان:

”اتھ زمانس منز اُس کاشتر زبان اپ بھرمشی دور چھاوتھ موکیمو۔ شامی دربارن اندرتہ اوس امیک قدم

پیومت۔ امہ رایہ ہند چھ اسہ نش اگے ثبوت۔ سہ گو و سہ اکھ کتبہ یس بہلر صابلس 1847 عیسوی منز لوہور کس

ا کس عجایب گرس منز میومت اوس۔ یہ اوس دید رانہ ہند اکھ فرمان تمہ وقتہ کس کاشترس منز۔“

رہبر چھ ونان زد ہمہ صدی ہندو کھیمند رن چھ پننہ ”الکار شاستر“ کتابہ منز شاعرن یہ مشورہ دیوت مت ز شاعرن پز مادری زبانہ گن تہ توجہ دیون۔ یتھے اشار چھ ہمہ صدی ہند سنسکرت شاعر مانکھ تہ پننہ ”کوی کٹھہ چرت“ کتابہ منز کران۔ یتھ منز تمہ وقتہ کس الکار ناود و زیر سند گر منعقد سپد متہ اکہ مشاعرک ذکر کران چھ۔ یتھ منز کینو و ناما و شاعر و حصہ نیمت اوس۔ تہ بیومنز بوز نو و کینو و شاعر و دیش گو چر یعنی عوامچہ زبانہ منز تہ کم کینو ہا کلامہ۔

کاشتر زبانہ ہندو عالمانہ اشار چھ ہندو ہمہ صدی دوران میلان۔ بیلہ چھم پدناوچ نظم بارسس آہ۔ چھم پدچھ مختلف تنز

گر تنھن تہ شوگر تنھن منز روحانی مسلن ہنز ویشھنے کرنہ باپت دنہ آثر۔ یکن چھ یہ ناوامہ سبہ دنہ آمت ز یکن پدن ہندو



وَن وَا لِر اُس قَلند ر ص ف ت ل و کھ ی م ن ”چُھم“ و ن ا ن اُس۔ تھ ک ی ن ہ م پ د چھ ا بھ ی ن و گ پ ت ن ت ہ د ہ م ہ ص د ی م ن ز ن ت ر ا ل و ک ن ا و چ ہ ت ص ن ی ف ہ م ن ز د ت م ت ر۔ ی م ن پ د ن ہ ن ز ز ب ا ن چھ ہ ا پ ب ر م ش م ا ن ہ پ ل ا ن۔ د و ب ی م ہ ز ی م ن ہ ن ز ز ب ا ن چھ ہ ف ل س ف ی ا ن ہ آ س ن ہ س ب ہ ا ز ح د س ن س ک ر ت ی۔ ی م و پ د و پ ت ہ چھ ک ا ش ر ع ل م ی ز ب ا ن ہ ہ ن د د و ب ی م ا ہ م ن م و ن ہ ا س ہ ن ش ت ر و ا ہ م ہ ص د ی ہ ن د ”م ہ ا ن ہ پ ر ک ا ش“ ی و س ش ت ی ک ن ٹھ ن ت ص ن ی ف م ا ن ہ آ م و چھ ہ۔ م ہ ا ن ہ پ ر ک ا ش ز ب ا ن چھ ہ ت ت و ہ مُ ش ک ل ز ی ہ ب ر و س ہ ک ر ن چھ مُ ش ک ل ب ا س ا ن ز ی ہ ک ی ا گ تھ ل ل د ی د ب ر و ہ م ص ر ف ہ تھ و ا ر ی پ ر ا ن ی ک ا ش ر ز ب ا ن آ س ن۔ ک ی ن ہ ع ا ل م چھ ا تھ مُ ت ل ق ی ہ د ل ی ل د و ا ن ز ش ت ی ک ن ٹھ ا و س ا کھ ع ا ل م ت م ر چھ ہ ع ا ل م ا ن ہ ز ب ا ن ہ م ن ز ہ ک تھ ک ر م ہ۔ ا تھ مُ ق ا ب ل ہ اُس ل ل ا کھ ع و ا م ی ش ا ع ر ت ہ م ر ی ہ ک ی ن ت ہ ا و ا و ن ت ہ و ا و ن ع و ا م ہ ب ا پ ت۔ د و ب ی م و ج ہ چھ ہ ی ہ ز ل ل د ی د ہ ن د ی و ا کھ ر و د ک ز ب ا ن ز د ی م ن س ی ن ہ ب ہ س ی ن ہ پ ک ن ہ ک ن ی ک ی ن ہ ت ب د ی ل ی ی ہ آ س ن س پ ز م ہ۔ ا تھ ب ر ع ک س ا و س م ہ ا ن ہ پ ر ک ا ش ت ح ر ی ر ی ص و ر ت س م ن ز ی م ہ س ب ہ ی ہ پ ت ن س ا ص ل ص و ر ت س م ن ز ر و د۔

بقولہ جی کے جلالی: زبان زد روز نہ سبہ ہنپیہ لیل وا کھ۔

بہر حال ی م ک ی ن ہ ہ ا ش ا ر چھ ہ ا و ا ن ز ک ا ش ر ز ب ا ن چھ ہ ت تھ د و ر س م ن ز ت ہ ل کھ ا ر ی ن ہ ن د ت و ج ہ ک م ر ک ز ا س م و ہ۔ م گ ر ا م ہ پ ت ہ ی م ل ر پ ہ ر ن ی ک ا ش ر س س ی ا س ت س ل گ و ت م ہ س ت ر س پ ز ن ہ ص ر ف پ ر ا ن ہ ب س ت ی ہ م ی ت ہ ب ز ی ب ل ک ہ ر و د ن ہ س ا ن ہ ز ب ا ن ہ ہ ن د ک ا ن ہ ہ ا د ب ی ی ا ع ل م ی ک ا ر ن ا م ہ ت ہ ر ت ہ ر ت ہ۔ ی و د و ہ ح ا ل ا ت ڈ ن ج ہ ر و د ی م ت ر آ س ہ ن ت ی ل ہ م ا آ س ہ ہ ہ پ تھ ک ن ک ی ن ہ م ت ہ ک ی ن ہ ر و د م ت۔

ی ت ہ چھ ہ پ ز ر ز ہ ی ن د د و ر س م ن ز ر و ز س ن س ک ر ت ز ب ا ن ہ پ ی ت ہ پ ی ٹھ و و ل ی ت ہ ب ر ہ م ن اُس ن ہ س ن س ک ر ت س مُ ق ا ب ل ہ ک ا ش ر ز ب ا ن ہ تھ و د و و تھ ہ ہ د و ا ن، ت ک ی ا ز س ن س ک ر ت اُس ب ی ک و ق ت س ر ک ا ر ی ز ب ا ن ت ہ م د ہ ی ز ب ا ن ت ہ۔ ب ق و ل ہ پ ر و ف ی س ر م ح ی ا ل د ی ن ح ا ج ن ی چھ ہ ا م ی د و ر پ ی ٹھ ہ ک ش ی ر م ن ز ا کھ مُ ض ر ر و ا ی ت ق ا ی م س پ ز م ہ۔ ی ع ن ی و و پ ر ز ب ا ن ہ ن ز س ر ک ا ر ی س ر پ ر ت ی۔

تھ و د ا ہ م ص د ی س ی ا س ی، س م ا ج ی پ س ہ م ن ظ ر: تھ و د ا ہ م ص د ی چھ ہ ک ا ش ر س ت و ا ر ت ح ن س م ن ز س ی ا س ی، س م ا ج ی ت ہ ت ح ا ف ت ی ت ب د ی ل ی و ل ح ا ط ہ ا کھ ا ہ م ص د ی۔ ا م ہ ص د ی ہ ن د ی گ و ڈ ن ک ی ک ی ن ہ د ی ل و چھ ہ ی ن د و ح ک و م ت ک ہ ز و ا ل گ د و ر۔ ص د ی ہ ن د ی س آ غ ا ز س پ ی ٹھ ہ ی ع ن ی 1301 ع ی س و ی م ن ز ب ی و ٹھ س ہ د ی و ک ش ی ر ہ ن د ی س ت ح ن س پ ی ٹھ۔ ا تھ س ت ی س پ ز پ ی ت ہ س ی ا س ی م و ک ر ی ت ہ ش ر و ع۔ ڈ ا ک ر آ ف ا ق ع ز ی ز چھ ک ش ی ر ہ ن د ا م ہ و ق ت ح س ی ا س ی ت ص و ر ی م ن ل ف ظ ن م ن ز پ ش ک ر ا ن:

”مملکی تاریخ کا تاریکی دور سہہ دیو سے شروع ہوتا ہے، جب کشمیر کی سیاسی عمرانیات کا شیرازہ بکھرنے لگا۔ 1301 عیسوی میں سہہ دیو کی تخت نشینی کے ساتھ ہی غیر ملکی لوگ وقفہ وقفہ سے وارد کشمیر ہونے لگے جن میں عبدالرحمن بلبل، شاہ میر، رتچن اور چک قبیلے کے لوگ قابل ذکر ہیں۔ اول الذکر کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ وہ لشکر ذوالقدر خان کے ہمراہ یہاں پہنچے تھے۔ شاہ میر 1313 عیسوی میں تلاش معاش کے سلسلے میں اپنے قبیلے کے ہمراہ وارد کشمیر ہو کر وقت کے راجہ سہہ دیو کے دربار میں حاضر ہوا۔۔۔۔ ادھر لدخ کا مقامی راجہ بلتویوں کے ہاتھوں اقتدار کی جنگ میں مارا گیا اور اس کا لڑکا رتچن جان بچاتے ہوئے اپنے سینکڑوں وفادار سپاہیوں سمیت بحیثیت پناہ گزیں داخل کشمیر ہوا۔ سہہ دیو نے کشمیریت کی لاج رکھتے ہوئے اس کو پرگنہ لار کے میں قلعہ میں پناہ دی۔

سہہ دیو سندس دور حکومت دوران یعنی 1320 عیسوی منز کو رنگول حملہ آور دلچوہن کشمیر پیٹھ حملہ تہ ژھنن کشمیر پھنڈی پھاک کر تھ۔ دلچوہن یوس تباہی کشمیر کر تمہ گئے اظہار چھ ”کشمیر رودی کہے گر“ تلمیخس منز کا شریوڑ ژھر تھ تھو وومت۔ یہ سہہ دیو دلچوہن مقابلہ کرنس نا کام سپد سہہ ژول کشتوار۔ دلچوہن اولوٹ کھسوٹ کر تھ تہ ساسہ بڈی کا شری مردوزن قدر ہتھ کشمیر منز واپس سہہ گو و سوزے فوج تہ قدر ہتھ وتی شینہ بڑی۔ امہ افراتفری ہند فاید تل رتچن تہ سہ سپد ژوے کر تھ کشمیر ہندس تختس پیٹھ قابض۔ تہ سہہ دیو سندس سپاہ سالار سنز کو رکوٹہ رانہ ستر کو ژن کھاندر۔ رتچن اوس گوڈ نیک کا شری بادشاہ یس بلبل شاہ سندی ڈس مسلمان سپد تہ تھوون صدر الدین ناو۔ تسند ترے وری حکومت کرنہ پتہ یو دوے الہ پلہ پندہن و رین حکومت پیہہ ہندی بادشہن اتھ لچ مگر اتھ سپد نہ استحکام حاصل۔ رتچن پتہ بیوٹھ سہہ دیو سند بوے اڈھیان دیو تختس تہ 1383 عیسوی منز تسند مرنہ پتہ رٹ کوٹہ رانہ حکومت پنہن اتھن منز مگر صرف کینہون دوہن۔ امہ پتہ یعنی 1329 عیسوی منز کو ر و ز رین ستر اٹ کر تھ شاہ میرن کشمیر ہندس تختس پیٹھ قبضہ تہ تھ پاٹھ کر تراون کشمیر منز شاہ میری خاندانچہ حکومت بیاد۔ تھ پاٹھ کر ووت کشمیر ہند تو اریٹھک اکھ زیوٹھ دوران۔ شاہ میرن کر سلطان شمس الدین ناوس تحت ترین و رین حکومت تہ 1343 عیسوی منز بیوٹھ سلطان علاو الدین تختس۔ اہنز کہن و رین ہنز بادشاہت پتہ بیوٹھ سلطان شہاب الدین تختس۔ گنوہن و رین ہند امڈ سند دور اقتدار چھ کا شری تو اریٹھک اکھ سونہری دور مانہ امت۔ شہاب الدین چھ

پنپو فتوحاتو سبہ مشہور تہ رعایا پروری موکھ تہ۔ بامزے چھ لیکھان:

"Shihab.ud.Din was loved at home by his subjects and feared abroad. He raised Kashmir and Kashmiris to great eminence and power and established their supermacy in northern India."

1373 عیسوی منز رٹ سلطان قطب الدین حکومت۔ اُڑ سند سے دور حکومتس منز آومیر سید علی ہمدانی پنپو ژاٹھ ہیتھ کشیر تہ بیہو بیتہ اسلامکس تبلیغس پوچھ دیہت۔ تبلیغی کام روز سلطان سکندر سندس وقتس منز تہ جاری تہی سمنز تخت نشینی 1389 عیسوی منز سپز مڑچھے۔ یو دوے شاہ میری دور کشیر ہندس تو اُڑ تختس منز امنگ دور گنزر نہ یوان چھ مگر کینون مور تخن ہندک کنی چھ سکندر سند دور فرقہ وارانہ مڑ کری ہند دور مانہ آمت۔ اتھ دورس منز ژاٹھ واریا برہمن کشیر تر اُڑ تھ۔ سلطان سکندر س پتہ بنیو وژوداہ شتھ تر اُڑ و اہس منز سلطان علی شاہ کشیر ہند سلطان مگر شین ستن و رین حکومت کرنہ پتہ سپد 1420 عیسوی منز سلطان زین العابدین تخت نشین۔ یہ دور اوس کا شرس تو اُڑ تختس منز امنگ تہ استحکامک دور۔ یہ دوران کشیر اقتصادی، ثقافتی تہ تہذیبی رنگہ ترقی کر۔ شاہ میری دور چھ دراصل زین العابدین سند دورستی مشہور۔ یو ہے چھ وجہ ز زین العابدین چھ از تہ لوکن منز بڈ شاہ، یعنی بو ڈ بادشاہ ناو مشہور۔

بہر حال شاہ میری خاندانچ بادشاہت روز کشیر پیٹھ ز صدی پیٹھی وقتس یہ دوران کشیر منز کینہہ انقلابی تبدیلیہ رونما سپز۔ خاص پاٹھک بڈ شاہی دورس تام۔ یمن تبدیلی ہند اثر پیو واکا شرسما جی زندگی ستر ستر کا شرس ز بانہ پیٹھ تہ۔ شاہ میری خاندانک سورے دور چھ کشیر منز اسلامی تبلیغک دور۔ اتھ متعلق یہ الگ بابس منز برو نہہ کن ذکر کرنہ۔ اما پوز بیتین چھ یہ ضروری وُن ز یہ دور چھ کشیر منز دون تہذیبین تہ تمدن ہند میل جولک دور تہ ٹکراؤک دور تہ۔ بلکہ ہیکو یہ تہ وُتھ ز اتھ دورس منز اوس کشیر ہند پرون تہذیب دم ہاران تہ اکھ نو و اسلامی تمدن اوس کا ڈ کڈان۔ یہیمہ ستر دوہ دشچہ زندگی ہند پر تھ کا نہہ پہلو متاثر سپد۔ بقولہ رشید نازکی:

”ترؤ واہمہ صدی تام و اتان و اتان چھ یہ دھرم (کشیر ہند روایتی دھرم) تہ محض رسوماتن تہ روایتون ہند زال بٹھ

گڑھان۔ تہ دؤیمہ طرفہ چھ اسلام بحیثیت اکھ نو و مذہب تہ ترقی پسند تحریک پرتھ کانسہ نالہ متہ رٹنس تیار گڑھان۔“

یو تام زبان ہند تعلق چھے کثیر چھے پتھ کالہ پیٹھ سنسکرت زبانہ ہنز آج گاہ روز ہمز پیتہ اتھ زبانہ منز ابھنو گپت ہیو فلسفی تہ کابھن ہیو تو آرتخ داں امہ زبانہ پادگری۔ مگر ژودا ہمہ صدی دوران۔ میلہ ساداتن ہند ذریعہ فارسی زبان کثیر و اژتہ سنسکرتج اہمیت سپز وار و اہر کم۔ وونی گو و سنسکرت چہ علمی تہ ادبی سرگرمیہ یو دوے کم سپز تہ کرتھ تہ روز اتھ منزیم سرگرمیہ کم کاسہ جاری۔

خاص پاٹھو چھ اتھ سلسلس منز زین العابدین سُد دور اہم مانہ یوان۔ اٹھو دورس منز پکنا و جون راجن راج ترنگنی ہنز تو آرتخ برو نہہ۔ امہ علاو پچھن مانکھ سند ”شری کنٹھ چرت“ کتابہ ہنز تفصیلی تشریح تہ۔ تس پتے تھا ویہ تسندی شاکر دشری ورن تہ راج ترنگنی لیکھنگ سلسلہ برو نہہ کن جاری۔ ”ونہ چھ یوان زشری ورن کرامہ علاو فارسی ”یوسف ذلیخا“ تہ فارسی لیس منز ترجمہ تہ ”سُبھاشتاوی“ ناوچ اکھ کتاب تہ دژن ترتیب تہ منز ترے ہتھ پنواہ کاشترین کیو ہندوستانی شاعرن ہند کلامہ شامل اوسمت چھ۔“

اتھ موضوع ہس پیٹھ کتھ کرنہ ورتہ چھ زیاد پہن قیاس تہ اندازن آویز روزن پوان تکیا زکنتہ تہ زبانہ ہند مزاز زانہ باپت چھ تمہ زبانہ ہند بولچالی رنگلک مطالعہ اکھ اہم وسیلہ۔ مگر ژودا ہمہ صدی برو نہہ چھ نہ اسہ نش کاشر بولچالی زبانہ ہند کانہہ تہ نمونہ بدس۔ وونی گو ویہ کتھ چھے کھر زامہ صدی برو نہہ اوس عوام الناس پنہ دو ہد شچہ زندگی منز کاشر زبان ورتاوان یو دوے سو ہنا مختلف تہ اُس۔ امیک اشار چھ اسہ کثیر متعلق قدیم دور کین تذکرن تہ تو آرتخن منز تہ میلان۔ کلہن چھ راج ترنگنی منز کینون کاشترین لفظن ہند استعمال کو رمت۔ اتھ سلسلس منز چھے ’ہلس گام دین‘ اکھ مثال یس اتھ موضوع پیٹھ تحقیق کرن وول پرتھ کانہہ محقق حوالہ رنگو دوان چھ۔ تھے پاٹھو چھ کھیمندرن پنہ ا کس کتابہ منز اکہ مشاعرچ ذکر کر ہمز۔ تھ منز و نان چھ ز پتہ بوز ناو و شاعر و دیسی زبانہ منز تہ کلام۔ کھیمند رچھ امہ زبانہ ہند ناو دیش گوچر بھاشا و نان تہ امیک مطلب گو و عوام الناسچ زبان۔ عوام الناسچ اتھ زبانہ منز چھ لگہ پا تھر تہ اوسمت تھ لوکھ چاوسان و چھان اُس۔

سنسکرت زبانہ زیر اثر کاشر زبانہ ہند مزاز تہ رنگ چھ امہ زمانہ کین کینون ادبی نمونن منز ر ژھر تھ۔ یہ چھ صحیح ز ادبی زبان

ہیکہ عام بولچالی زبانہ نش بدونہ اُسٹھ مگر توتہ ہیکو اُس امہ دُسر زبانہ ہندس لہجس تہ تلہ تراوس مُتعلق انداز لگاوتھ۔ یمن نمونن منز چھ چھم پدسا روے کھوتہ پر اُنی یمن منز بدھ فلسفکین زاو دُ جارن ہنز وکھنے کرنہ آہو چھے۔ مگر یمن ہنز زبان چھے از کل کین کاثرین ہند باپت ناقابلہ فہم۔ تیجھے بیا کھ نمونہ چھشتی کنٹھنی وا کھ۔

پاویت اہہ کم پھبُس پساوے  
شتہ کنٹھس گہ اُجم کتا تھ  
تین مہ مہہ جن کھلتھ سادے  
تے ما راوے مہہ نے پرماتھ

ترجمہ: میہ شتی کنٹھن کر سر کھن ہنز باوتھ تہ پننن زئم کو رم سپھل۔

شتی کنٹھ چھ لیل دید برو نہہ قریب ہتھ وری اوسمت۔ سہ اوس پانپر بسان تیگر سُنْد تعلق اُ کس عالم تہ فاضل خاندانس ستر اوسمت چھ۔ تمراوس مہانے پرکاش مہاراجہ سنگرام سنگھ سنز فرمایثہ پیٹھ لیوکھمت۔ یہ کتاب چھے 1918 عیسوی منز مکند رام شاستری یں ریسرچ محکمہ طرفہ شارداا چھرن منز چھا پمہ۔ اتھ کتابہ منز چھ کل 94 وا کھ۔ تہ اتھ ستر چھ یمن وا کھن ہند سنسکرتس منز تشریح تہ دنہ آمت۔

مہانے پرکاشس منز یوس کاثر زبان شتی کنٹھن ورتاثر چھے سوچھے از حد سنسکرت آمیز۔ سنسکرت اگرچہ کشیر منز اتھ زمانس منز زوال پذیر سپز مہ اُس مگر باسان چھ زوتہ چھے علمی زبان یہے اسپمہ۔ ناجی منور تہ شوق چھ ونان:  
’عام لوکن ہنز کاثر زبان آسہ ہے نہ بیڑ مشکل بیڑ مہانے پرکاشس چھے۔ شتی کنٹھن چھ امہ کتابہ ہندس گوڈنکس وا کھس منز وؤنمت زمیانی وا کھ چھ عام فہم دیشی زبانہ منز لیکھنہ آمتی مگر توتہ چھے یہ تیڑ سنسکرت برژ شاعری پڑھ گنؤ ہمہ صدی منز فارسی آمیز کاثر زبان لیکھنہ آسہ۔‘ شاعری ہنز زبانہ ہندی نمونہ چھ تھ پاتھو:

پاوتھ	اہو کو	پھبوس	پساوے	شتی	کنٹھس	کتھ	زما	تھو
تیس	میہ	مبجس	کھلتھ	مساوے	تے	ما	راوے	مہنے
								پر ماتھو

یوم واکھ پڑتھ چھ باسان ز اسی کیا چھ نہ کاشر زبانہ ہنز شاعری پران۔ اسہ چھ یہ شاعری پر نہ و ز امیک ترجمہ ستر تھون لازمی۔ دراصل چھ امہ شعر زبانہ ہند مشکل آسنگ بو ڈوجہ یہ زشتی کنٹھ اوس شو عالم بیمہ سبہ تم اصطلاح تہ لفظی سلہ پاٹھگر استعمال کڑی متری چھ یوم اتھ فلسفہ منزموجود چھ۔ بہر حال مہانے پر کاشر زبان چھ ستھ ہتھوری پرانی زبان تہ سمانہ ازی چہ زبانہ ہنز بنیاد تہ۔ یہ چھ پزر ز سنسکرتی اثرن کور نہ صرف کاشر زبانہ ہندس لفظس ہریر بلکہ ڈژا می اثرن امہ زبانہ ہندس باؤ ژ بلس تہ وسعت۔

#### مقصد

کاشیر متعلق قدیم دور کین تذکرن تہ تو اریخن ہنز زبان۔

کاشر زبان ژودا ہمہ صدی بروٹھ۔

کاشر ادبس منز لکہ پاتھرچ پرانی ریوایت۔

پرانہ کاشر شاعری ہندی کینہہ نمونہ۔

#### سوالات

کاشر زبانہ متعلق قدیم تواریخی نمونن متعلق کر و پٹن اظہار خیال پیش؟

ژودا ہمہ صدی بروٹھم کاشر زبانہ ہند صورت حال کر و پیش؟

ژودا ہمہ صدی بروٹھہ کاشرس ادبس متعلق مختلف اشارن کر و پرٹھنے؟

ژودا ہم صدی چھنے کاشرس تو اریخنس منز سیاسی، سماجی تہ ثقافتی تبدیلیو لحاظ اکھ اہم صدی بحث کر و؟

## کتابیات

آدن کال۔ کاشتر زبان تہ ادبک تو آرئخ	شفیع شوق
بانڈ پاتھر، پرائی آثار تہ رزھرن، انہار ڈرامہ نمبر	پی این پُشپ
بانڈ ناٹیم	موتی لاکیمو
سانہ ادبچ زان	محی الدین حاجنی
کاشتر ادبچ تارئخ	اوتار کرشن رہبر
کلچر آف کشمیر	ایم ایل کپور
کاهن راج ترنگنی	انگریزی ترجمہ آرائس پنڈت
کاشتر لگہ تھیٹر	محمد سبحان بھگت
ہسٹری آف کشمیر	بامزنی، پی این کے